

Faktura an ABAKUS Dienstleistungen

Merkblatt zu den Pflichtangaben auf Rechnungen/ *Leaflet concerning details required on invoices*

Um das Recht auf Vorsteuerabzug der im jeweiligen Mitgliedsstaat geschuldeten oder entrichteten Mehrwertsteuer für Gegenstände oder Dienstleistungen, die durch einen anderen Steuerpflichtigen geliefert oder erbracht werden, ausüben zu können, muss ABAKUS im Besitz einer ordnungsgemäßen Rechnung sein (Artikel 17 und 18.6 EG-Richtlinie).

To be allowed to exercise her right to deduction regarding VAT due or paid in respect of goods or services supplied by another taxable person liable for VAT within the territory of the country concerned, ABAKUS must hold an invoice properly drawn up (Article 17 and 18.6 EC-Directive).

Gemäß Artikel 22 (3) b 6. EG-Richtlinie hat eine für Mehrwertsteuerzwecke ausgestellte Rechnung nur die folgenden Angaben zu enthalten:

According to Article 22 (3)b 6th EC-Directive only the following details are required for VAT purposes on invoices:

- Unsere Bestellnummer und Bestellposition, auf die sich die Rechnung bezieht*,

Our order No. and the related ordering positions,*

- Unsere Lieferantenummer (auf unserer Bestellung angegeben)*,

Our supplier No. as notified in the order,*

- Das Ausstellungsdatum,

The date of issue,

- Eine fortlaufende Nummer mit einer oder mehreren Zahlenreihen, die zur Identifizierung der Rechnung einmalig vergeben wird,

a sequential number, bases on one or more series, which uniquely identifies the invoice,

- Die Umsatzsteuer-Identifikationsnummer nach Artikel 22 (1)c der 6. EG-Richtlinie, unter welcher der Steuerpflichtige die Lieferung von Gegenständen oder Dienstleistungen bewirkt hat (Umsatzsteuer-Identifikationsnummer des Leistenden),

the VAT identification number referred to in Article 22 (1)c 6th EC-Directive under which the taxable person supplied the goods or services (supplier's VAT identification number),

- Die Umsatzsteuer-Identifikationsnummer des Kunden nach Artikel 22 (1)c der 6. EG-Richtlinie unter der er eine Lieferung von Gegenständen oder Dienstleistungen, für die Steuerschuldner ist, oder eine Leistung von Gegenständen gemäß Artikel 28c Teil A a) 6. EG-Richtlinie erhalten hat (Umsatzsteuer-Identifikationsnummer des Leistungsempfängers),

where the customer is liable to pay tax on goods supplied or services rendered or has been supplied with goods as referred to in Article 28c Part A a) 6th EC-Directive, the VAT identification number as referred to in Article 22 (1) c 6th EC-Directive under which the goods were supplied or the services rendered to him (Recipient's VAT identification number),

- Den vollständigen Namen und die vollständige Anschrift des Steuerpflichtigen und seines Kunden,
the full name and address of the taxable person and of his customer,
- Die Menge und die Art der gelieferten Gegenstände oder den Umfang und die Art der erbrachten Dienstleistungen,
the quantity and nature of the goods supplied or the extent and nature of the services rendered,
- Das Datum, an welchem die Lieferung der Gegenstände oder die Dienstleistung bewirkt bzw. abgeschlossen wird, oder das Datum, an dem die Vorauszahlung nach Artikel 22(3) a Unterabsatz 2 der 6. EG-Richtlinie geleistet wird, sofern dieses Datum feststeht und nicht mit dem Ausstellungsdatum der Rechnung identisch ist (Zeitpunkt der Leistung),
the date on which the supply of goods or of services was made or completed or the date on which the payment on account referred to in Article 22 (3) a second subparagraph 6th EC-Directive was made, insofar as that a date can be determined and differs from the date of issue of the invoice (Tax point),
- Die Besteuerungsgrundlage für jeden Steuersatz oder Befreiung, den Preis je Einheit ohne Steuer sowie jede Preisminderung oder Rückerstattung, sofern sie nicht im Preis je Einheit enthalten ist,
the taxable amount per rate or exemption, the unit price exclusive of tax and any discounts or rebates if they are not included in the unit price,
- Den anzuwendenden Steuersatz,
The VAT rate applied,
- Den zu zahlenden Steuerbetrag,
The VAT amount payable,
- Bei Steuerbefreiung oder wenn der Kunde Steuerschuldner ist, den Verweis auf die einschlägige Bestimmung der 6. EG-Richtlinie oder die entsprechende einzelstaatliche Regelung oder ein Hinweis darauf, dass für die Leistung eine Steuerbefreiung gilt bzw. diese Verlagerung der Steuerschuld unterliegt,
where an exemption is involved or where the customer is liable to pay the tax, reference to the appropriate provision of the 6th EC-Directive, to the corresponding national provision, or to any indication that the supply is exempt or subject to the reverse charge procedure.

Die Mitgliedsstaaten fordern keine Unterschrift der Rechnungen.

The member states shall not require invoices to be signed.

Die nach den vorstehenden Regeln ausgestellten Rechnungen können auf Papier oder auf elektronischem Weg übermittelt werden. Elektronisch übermittelte Rechnungen werden von ABAKUS nur im Falle einer Versendung im Wege des elektronischen Datenaustausches gemäß Artikel 2 der Empfehlung 94/820/EC der Kommission akzeptiert.

Invoices issued pursuant to the above stated rules may be sent either on paper or by electronic means. Invoices sent by electronic means shall only be accepted by ABAKUS, if they are transmitted by means

of electronic data interchange as defined in Article 2 of the Commission Recommendation 1994/820/EC.

Kleinbetragsrechnungen

Bei geringfügigen Rechnungsbeträgen (bis EUR 100) ist nach Artikel 22 (9) d 6. EG-Richtlinie eine Vereinfachungsregel anwendbar. Diese Rechnungen müssen in jedem Fall die folgenden Angaben enthalten:

For minor invoices (up to EUR 100) according to Article 22 (9) d 6th EC-Directive a simplified arrangement applies. In any case these invoices must contain the following:

- Unsere Bestellnummer und Bestellposition, auf die sich die Rechnung bezieht*,
*our order No. and the related ordering positions**,
- Unsere Lieferantenummer (auf der Bestellung angegeben)*,
*our supplier No. as notified in the order**,
- Das Ausstellungsdatum,
The date of issue,
- Die Identifizierung des Steuerpflichtigen,
Identification of the taxable person,
- Die Identifizierung der Art der gelieferten Gegenstände oder der erbrachten Dienstleistung,
identification of the type of goods supplied or services rendered,
- Den zu zahlenden Steuerbetrag oder die Angaben zu dessen Berechnung.
The tax due or the information needed to calculate it.

(*) Dies sind keine Vorgaben der 6. EG-Richtlinie, ABAKUS benötigt jedoch zwingend diese Angaben.

(*) These are not requirements of the 6th EC-Directive, however ABAKUS requests this information.

RECHNUNGEN, WELCHE DIE VORSTEHENDEN KRITERIEN NICHT ERFÜLLEN, WERDEN ZURÜCKGEWIESEN.

INVOICES NOT MEETING THE CRITERIA ABOVE ARE GOING TO BE REJECTED.